

V3.1 BCH0641

Homöopathisches
Arzneimittel

Similasan

Globuli

Arnica plus

Information für Patientinnen und Patienten
Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogistin bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf. Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Arnica plus angewendet?
Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Arnica plus bei Verstauchungen, Verrenkungen, Quetschungen, Prellungen, Blutergüssen, Weichteilverletzungen (Schnitt- und Stichwunden), Muskelschmerzen (Muskelkater), Brandwunden, Sonnenbrand, Beschwerden nach Operationen (Wundschmerzen), Beschwerden nach Knochenbrüchen angewendet werden. Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?
Grossflächige, stark verschmutzte und tiefe Wunden, sowie Biss- und Stichwunden benötigen eine ärztliche Behandlung (Gefahr von Wundstarrkrampf). Bleibt der Umfang einer Wunde während einiger Zeit unverändert gross oder verheilt die Wunde nicht innerhalb von 7 Tagen ist ebenfalls ein Arztbesuch erforderlich. Ebenso, wenn die Wundränder stark gerötet sind, die Wunde plötzlich anschwillt, stark schmerzhaft ist oder die Verletzung von Fieber begleitet wird (Gefahr einer Blutvergiftung).
Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Arnica plus gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf SIMILASAN Arnica plus nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?
Nicht für Kleinkinder unter 2 Jahren.
Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Arnica montana (Arnika),

Calendula officinalis (Ringelblume) oder anderen Korbblütlern (Asteraceae) (z.B. Achillea millefolium (Schafgarbe), Beifuss etc.). Verschlechtert sich das Allgemeinbefinden (z.B. Fieber) ist unverzüglich ein Arzt oder eine Ärztin aufzusuchen.
Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
• an anderen Krankheiten leiden,
• Allergien haben oder
• andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen!

Darf SIMILASAN Arnica plus während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?
Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Arnica plus?
Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:
Kinder (ab 2 Jahren), Jugendliche und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.
• **Akute Beschwerden:** 6 x täglich. Bei starken Schmerzen auch häufiger (bis halbstündlich).
• **Zum Ausheilen:** 3 x täglich.

Einnahmehinweise:
• Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
• Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.
Nicht für Kleinkinder unter 2 Jahren.
Die Wirkungskdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Einnahme des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.
Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder

Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.
Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Arnica plus haben?
Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Arnica plus ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.
Für SIMILASAN Arnica plus sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.
Was ist ferner zu beachten?
Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.
Lagerungshinweis
Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.
Weitere Hinweise
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.
Was ist in SIMILASAN Arnica plus enthalten?
In 1g Globuli sind verarbeitet:
Wirkstoffe
Arnica montana (HAB) D4 2.500 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 2.500 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 2.500 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 2.500 mg.
Hilfsstoffe
Calciumcarbonat; Xylit (E 967).
1 g entsprechen 70–90 Globuli.
Zulassungsnummer
51362 (Swissmedic)
Wo erhalten Sie SIMILASAN Arnica plus? Welche Packungen sind erhältlich?
In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.
Packungsgrößen: 15 g
4,5 g (nur als Bestandteil der Reise- und der Taschen-Apotheke)
Zulassungsinhaber
Similasan AG, CH-8916 Jönen
Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2022 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Médicament
homéopathique

Similasan

Globules

Arnica plus

Information destinée aux patients
Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.
Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN Arnica plus est-il utilisé?
Selon la conception homéopathique, SIMILASAN Arnica plus peut être utilisé en cas de foulures, entorses, luxations, contusions, hématomes, blessures aux endroits sensibles (coupures, piqûres), douleurs musculaires (crampes), brûlures, coups de soleil, troubles postopératoires (douleurs liées à la plaie), troubles après fractures.
L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?
Les plaies étendues, profondes et très souillées, ainsi que les morsures et les piqûres, exigent un traitement médical (risque de tétanos). De même, une consultation médicale s'impose si une plaie ne régresse pas au bout de quelque temps ou en cas de non-cicatrisation dans les 7 jours. Consulter également le médecin si les bords de la plaie sont fortement rougis, si elle enflie brusquement, si elle est très douloureuse ou si elle s'accompagne de fièvre (risque de septicémie).
Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Arnica plus peut être pris simultanément.

Quand SIMILASAN Arnica plus ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?
Ne convient pas aux enfants de moins de 2 ans. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue à Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (souci) ou d'autres composacées (asteracées) (p. ex. Achillea millefolium [millefeuille], armoïse, etc.).

En cas d'aggravation générale (p.ex. fièvre) un médecin doit immédiatement être consulté.
Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si
• vous souffrez d'une autre maladie
• vous êtes allergique
• vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication !).

SIMILASAN Arnica plus peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?
Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Comment utiliser SIMILASAN Arnica plus?
Si votre médecin n'a pas fait une autre prescription:
Enfants (âgés de plus de 2 ans), adolescents et adultes: 7 globules par prise.
• **Troubles aigus:** 6 fois par jour, plus souvent en cas de violentes douleurs (voire toutes les demi-heures).
• **Pour parachever la guérison:** 3 fois par jour.

Mode d'emploi:
• Laisser fondre les globules dans la bouche.
• Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.
Ne convient pas aux enfants de moins de 2 ans. Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou les troubles reviennent.
Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires SIMILASAN Arnica plus peut-il provoquer?
La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Arnica plus et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.
Aucun effet secondaire de SIMILASAN Arnica plus n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.
À quoi faut-il encore faire attention?
Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.
Remarques concernant le stockage
Conserver à température ambiante (15–25 °C). Conserver hors de portée des enfants.
Remarques complémentaires
Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.
Que contient SIMILASAN Arnica plus?
1 g de globules contient:
Principes actifs
Arnica montana (HAB) D4 2.500 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 2.500 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 2.500 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 2.500 mg.
Excipients
Calcii carbonas; Xylitolum (E 967)
1 g correspond à 70–90 globules
Numéro d'autorisation
51362 (Swissmedic)
Où obtenez-vous SIMILASAN Arnica plus? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?
En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.
Conditionnement: 15 g
4,5 g (seulement si fait partie de la pharmacie de voyage et de la pharmacie de poche)
Titulaire de l'autorisation
Similasan AG, CH-8916 Jönen
Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en février 2022 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Arnica plus

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.
Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN Arnica plus?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Arnica plus può essere usato in caso di slogature, lussazioni, contusioni, ematomi, ferite dei tessuti molli (dovute a tagli o punture), dolori muscolari, ustioni, scottature solari, disturbi post-operatori (dolore della ferita), disturbi dovuti a fratture ossee. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Le ferite estese, molto contaminate e profonde, come anche i morsi e le ferite da punta richiedono un trattamento medico (pericolo di tetano). Rivolgersi, inoltre, al medico se le dimensioni della ferita tendono a non ridursi o se la ferita non si rimargina nel giro di 7 giorni. Lo stesso vale se il margine della ferita sono molto arrossati, o la ferita comincia improvvisamente a gonfiarsi e a far molto male o se compare febbre (pericolo di setticemia).

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere SIMILASAN Arnica plus.

Quando non si può assumere SIMILASAN Arnica plus e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

Non indicato per bambini piccoli sotto i 2 anni.
Non usare in caso di ipersensibilità nota a: Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (calendula) o altre composite (Asteraceae) (ad es. Achillea millefolium (achillea), artemisia ecc.)
Se lo stato generale dovesse peggiorare (p.es. febbre), bisogna consultare immediatamente un medico.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo

- droghiere, nel caso in cui
- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa)

Si può assumere SIMILASAN Arnica plus durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

Come usare SIMILASAN Arnica plus?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini (sopra i 2 anni), adolescenti e adulti: 7 globuli per ogni somministrazione.

- **Disturbi acuti:** 6 volte al giorno. In caso di dolori forti anche più spesso (fino a ogni mezz'ora).
- **Per la guarigione:** 3 volte al giorno.

Avvertenze per l'assunzione:

- Far sciogliere in bocca i globuli.
- L'assunzione può avvenire anche a stomaco vuoto.

Non indicato per bambini piccoli sotto i 2 anni.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Arnica plus?

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Arnica plus e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di SIMILASAN Arnica plus. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN Arnica plus?

1 g di globuli contiene:

Principi attivi

Arnica montana (HAB) D4 2.500 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 2.500 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 2.500 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 2.500 mg

Sostanze ausiliarie

Calci carbonas; Xylitolum (E 967)

1 g di globuli equivale a 70–90 globuli

Numero dell'omologazione

51362 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN Arnica plus? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni: 15 g

4,5 g (solo come parte integrante della farmacia da viaggio e della farmacia tascabile)

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel febbraio 2022 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).